

# Richtigstellungen und Ergänzungen, Fragen und Antworten

## Nr. 5

**BETREFF: HW2011 CATASTO**  
WICHTIG

### Fragen und Antworten

#### Frage 1

Das gefragte Betriebssystem muss in italienischer oder deutscher Sprache geliefert werden.

#### Antwort 1

Es ist gleichgültig in welcher Sprache das Betriebssystem angeboten wird.

#### Frage 2

In Bezug auf die Benchmark-Tätigkeiten, wird von Ihnen ein EDP-Techniker zur Verfügung gestellt, der den Test durchführt oder ist es eine unabdingbare Bedingung, dass einer unserer Techniker zu Ihnen kommt um den Test in Ihrer Anwesenheit durchzuführen? Wir teilen Ihnen mit, dass wir eine Mustermaschine zur Verfügung stellen werden, die das Betriebssystem schon zur Verfügung hat, schon optimiert und schon mit den installierten Drivern.

#### Antwort 2

Es wird hiermit bestätigt, dass es eine unabdingbare Bedingung ist, dass ein Techniker des anbietenden Unternehmens zum Amt für Netze- und Betriebssysteme kommt, um dort die Tests in Anwesenheit eines Mitglieds der Technischen Kommission durchzuführen.

#### Frage 3

Ich wollte wissen ob die Verwaltungsunterlagen, die in telematischer Form gesendet werden muss, auch im Original zugesendet werden muss, v.a. die Bankbürgschaft für die provisorische Kautions (Wettbewerbsbedingungen Seite 5). Falls ja, innerhalb welchen Termin?

#### Antwort 3

Die Verwaltungsunterlagen müssen vollständig und ausschließlich in digitaler Form über das Portal der digitalen Ausschreibungen überreicht werden.

#### Frage 4

In Bezug auf die gegenständliche Verhandlung, wird folgende Klarstellung gefragt: wird ein grafischer controller der integriert/speziell ist, mit einen Display Port-Ausgang ausgestattet und einen DVI-Ausgang, welcher wiederum auch als VGA, mit geeigneten Adapter, verwendet werden kann, angenommen?

# Rettifiche ed integrazioni, quesiti e risposte

## N. 5

**OGGETTO: HW2011 CATASTO**  
IMPORTANTE

### Quesiti e risposte

#### Quesito 1

Il SO richiesto deve essere in lingua italiana o tedesca?

#### Risposta 1

È indifferente la lingua del sistema operativo offerto.

#### Quesito 2

In merito alle operazioni di benchmark, avete voi a disposizione un tecnico edp che effettui i test o è condizione necessaria che un nostro tecnico debba recarsi presso i vs uffici ed effettuare i test in Vs. presenza? Preciso che noi forniremo la macchina campione con il sistema operativo già installato, già ottimizzato e con tutti i driver installati.

#### Risposta 2

Si conferma che è condizione necessaria che un tecnico incaricato dall'impresa offerente debba recarsi presso l'Ufficio Reti e Sistemi Operativi ed effettuare i test alla presenza di un rappresentante della commissione di valutazione tecnica.

#### Quesito 3

vorrei sapere se la documentazione amministrativa, oltre che inviata telematicamente, debba essere spedita anche in originale, con particolare riferimento alla fideiussione per la cauzione provvisoria (Rif.: Disciplinare di Gara pag. 5). In caso affermativo entro quale termine?

#### Risposta 3

La documentazione amministrativa deve essere consegnata interamente e solamente in via telematica tramite il portale delle gare telematiche.

#### Quesito 4

in relazione alla trattativa in oggetto, gentilmente, si chiede il seguente chiarimento: Viene accettato un controller grafico integrato/dedicato che possiede una uscita Display Port e una uscita DVI quest'ultima usabile anche come VGA con l'opportuno adattatore?

Unterschrift

Firma

**Antwort 4**

Wie schon auf einer anderen vorhergehenden Frage geantwortet, muss der integrierte grafische Controller (oder die spezielle grafische Karte) einen VGA und einen DVI-Ausgang besitzen. Falls diese Ausgänge nicht direkt vorhanden sein sollten, müssen die zwei Ausgänge (VGA und DVI) über eigene Konvertierungskabel zur Verfügung gestellt werden. Falls also ein integrierter/spezieller grafischer Controller einen Display Port- und einen DVI-Ausgang besitzt, muss der VGA-Ausgang, mittels einen Konvertierungskabel vom Display Port-Ausgang, ermöglicht bzw. zur Verfügung gestellt werden.

**Risposta 4**

Come già precedentemente risposto ad un altro quesito, il controller grafico integrato (o la scheda grafica dedicata) deve presentare un connettore VGA e un connettore DVI. Se non sono presenti direttamente questi connettori, le uscite VGA e DVI devono essere rese disponibili attraverso appositi cavi di conversione. Quindi se un controller grafico integrato/dedicato possiede una uscita Display Port e una uscita DVI, l'uscita VGA deve essere resa disponibile ricavandola con un cavo di conversione dall'uscita Display Port.

DER ABTEILUNGSDIREKTOR  
DIRETTORE DI RIPARTIZIONE  
Dr. Kurt Pöhl

Unterschrift

Firma